

Această traducere conține 2 pagini
Numărul traducerii: 378/26
Data: 05.08.2026

Traducere autorizată din limba croată





Republica Croația
Tribunalul Municipal din Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kovm-5/2026-2

MIHAI STRATULAT

Vă trimitem atașat rechizitoriul emis de Procuratura Municipală din Karlovac cu numărul: KOmp-DO-1/2026-1 din data de 13 ianuarie 2026 pentru care aveți dreptul de a depune un răspuns în scris în termen de 15 zile de la primirea acestuia. De asemenea, aveți dreptul de a refuza să depuneți un răspuns la rechizitoriu, conform articolului 346, alineat 4 din Codul de Procedură Penală („Monitorul Oficial” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/11 - Decizia Curții Constituționale, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 și 13/26 - în continuare: CPP/08).

În temeiul articolului 346.a din CPP/08, în răspuns la rechizitoriu puteți avertiza asupra probelor în favoarea inculpatului, asupra omisiunilor din faza de urmărire penală și de cercetare, precum și asupra probele ilegale pe care se întemeiază rechizitoriul.

În temeiul articolului 72, alineat 1 din CPP/08, vi se poate numi un avocat pentru apărare din fondurile bugetare în caz că situația financiară a dvs. nu poate permite suportarea costurilor de apărare, fără a pune în pericol propriile mijloace de trai și a familiei dvs. sau a persoanelor pe care le întrețineți conform legii, iar complexitatea și circumstanțele particulare ale procedurii penale justifică acest lucru, fapt care se va verifica separat.

Cererea motivată pentru desemnarea unui avocat din oficiu se depune la instanță. Alături de cerere, aveți obligația de a anexa dovezi privind situația dumneavoastră materială, situația familiei dumneavoastră sau a persoanelor pe care sunteți obligat să le întrețineți prin lege, respectiv a persoanelor care sunt obligate prin lege să vă întrețină pe dumneavoastră. Din dovezile privind situația materială trebuie să reiasă clar veniturile totale din ultimul an, datele și soldul conturilor din instituțiile bancare și alte instituții financiare, precum și proprietatea asupra bunurilor imobile, mobile și drepturilor pe care vă întemeiați temeinicia cererii.

În Karlovac, 31 iulie 2026

Președintele Completului judecătoresc pentru tineret - judecător

Snježana Markuš, s.p.

Pentru corectitudinea documentului - funcționar autorizat:

Ivana Ferenac

Anexă: rechizitoriul

Număr de înregistrare: **9-3088b-6ecf4**

Număr de verificare: **0cc92-97a4f-477bd**

Acest document este semnat digital electronic cu următorul certificat:
CN=epravosudje, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTERUL JUSTIȚIEI,
ADMINISTRAȚIEI ȘI A TRANSFORMĂRIILOR DIGITALE, C=HR

Corectitudinea datelor se poate verifica pe următoarea pagină web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



prin introducerea numerelor de înregistrare și de verificare indicate mai sus.

Verificarea se poate efectua prin scanarea codului QR. Sistemul va arăta în ambele cazuri documentul original.

Dacă acest document este identic cu originalul apărut în mod digital,
Tribunalul Municipal din Karlovac confirmă corectitudinea documentului.

FINALUL TRADUCERII

Subsemnata, Natalia Šinković, traducător autorizat de limba engleză, franceză și română, numită prin hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/I-710-02/25-01/606, NR. DE ÎNREGISTRARE: 514-03-04-03/03-26-07 din 11 februarie 2026, certific că traducerea de mai sus corespunde în totalitate originalului întocmit în limba croată.

NUMĂRUL TRADUCERII: 378/26

În Donja Zdenčina, 05.08.2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kovm-5/2026-2

MIHAI STRATULAT

U privitku ovog dopisa dostavljamo Vam optužnicu ODO Karlovac, broj KOmp-DO-1/2026-1 od 13. siječnja 2026. da u svezi iste u roku od 15 dana po primitku uložite eventualni odgovor time da imate mogućnost odreći se prava na podnošenje odgovora sukladno odredbi iz članka 346. stavka 4. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/11 – Odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26 – dalje u tekstu ZKP/08).

Sukladno odredbi iz članka 346a. ZKP/08 u odgovoru na optužnicu okrivljeni i branitelj mogu upozoriti na dokaze koji idu u korist okrivljenika, na propuste u istrazi i tijekom istraživanja, te na nezakonitost dokaza na kojima se temelji optužnica.

Temeljem članka 72. stavka 1. ZKP/08 imate pravo na imenovanje branitelja na teret proračunskih sredstava ukoliko prema svom imovinskom stanju ne možete podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje ste po zakonu dužni uzdržavati, a složenost, težina ili posebne okolnosti predmeta to opravdavaju, a što će se posebno provjeriti.

Obrazloženi zahtjev za imenovanjem branitelja na teret proračunskih sredstava podnosite sudu. Uz zahtjev, dužni ste priložiti dokaze o svom imovinskom stanju, stanju svoje obitelji ili osoba koje ste po zakonu dužni uzdržavati odnosno osoba koje su po zakonu dužne uzdržavati vas. Iz dokaza o imovinskom stanju moraju biti vidljivi ukupni prihodi unutar godine dana, podaci i stanje o računima u bankarskim i drugim financijskim institucijama, vlasništvo nad nekretninama, pokretninama i pravima, na kojima temeljite osnovanost zahtjeva.

U Karlovcu 31. srpnja 2026.

Predsjednik optužnog vijeća za
mladež-sudac
Snježana Markuš, v.r.
Za točnost otpravka-ovlašteni službenik
Ivana Ferenac

Prilog: optužnica

Broj zapisa: **9-3088b-6ecf4**

Kontrolni broj: **0cc92-97a4f-477bd**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=epravosudje, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTARSTVO PRAVOSUĐA
UPRAVE I DIGITALNE TRANSFORMACIJE, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

